

# GAZETA TRANSILVANIEI

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu anu 12 fior., pe șese luni 6 fior., pe trei luni 3 fior.

România și străinătate:

Pe anu 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publica.

Scrierile nefrancate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N<sup>o</sup> 136.

Mercuri, 19 Iunie, (1 Iuliu).

1885.

Nou abonamentu

la

„Gazeta Transilvaniei.”

Cu 1 Iuliu st. v. 1885 se începe unu nou abonamentu, la care invităm pe toți onorații amici și sprijinitori ai fôiei noastre.

Prețulu abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.

„ șese ” 6 ”

„ unu anu 12 ”

Pentru România și străinătate:

pe trei luni 10 franci

„ șese ” 20 ”

„ unu anu 40 ”

NB. Prețurile acestea le-amu fixatâ spre a ușurâ abonanților noștri din România plata abonamentului, fără a mai socoti agiulu.

Rugămâ pe domni abonenți, ca să binevoiască a-și reînoui de cu vreme abonamentulu, ca să nu se intrerupâ expedițiunea țiarului.

Domni ce se voru abonâ din nou să binevoiescă a arêta și posta ultimâ.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”

Brașovû, 18 (30) Iunie 1885.

De unu lungu timpu încôce colónele fôiei noastre sunt pline de vâerări și de plângerî din tôte părțile. Prigonirile, asupririle și maltratările bietului Românû se înmulțesc și se înăpresc pe țî ce merge.

În comuna ceea sunt prigoniti jûdii și notarii români, pentru că nu scriu unguresce și nu fac rapôrte unguresci; în altă comună dascălul și preotul românû, fiindcă simtă cu poporul și și iubesc nația lorû, sunt trași în judecată pentru nimicû; colo se încalcă drepturile biserice și ale scólei noastre, dincóce sunt maltratați scolarii români, cari viziteză scólele maghiare, dincolo sunt urmăriti cei ce se îmbracă în costumulu și cu insemnele naționale, precum și cei ce și serbeză sêrbătorile naționale; icl se deposedeză proprietarul românû de cămătarul jidovû și de aliatul sêu, executorul de dare; colo i se impun bietului țeranû sarcinele și dările cele mai grele pentru nisce scopuri străine lui; c'unu cuvântu nenumărate și nesfêrșite sunt loviturile biciului, cu care o sôrte vițregă mai pedepsece și ađi pe Românû pentru pécatele strămoșesci.

Se țice că omul însuși este faurul sorții sale și nu se pôte negá, că e multu adevêr în acéstă țicală.

Ôre Românulû, cu tôte nenorocirile ce au năvãlitu peste capul sêu, fire-ar elû ađi așa de multu maltratatû, avere-ar elû să sufere atâta urgisire și desconsiderare, decă ar fi mai prevêdătorû, mai curagiosû și mai energicû în lupta sa cu elementele dușmane?

Este de lipsă se afe Românimea întrégă, să afe lumea din afară câtû de asupriți și nedreptățiti suntemu noi ađi în acestu statû.

Ce va țice însê dela o vreme și celû mai bunu amicû alû nostru, decă va ceti neîntreputu despre atentate și fărâdelegi, ce se comitî în paguba elementului românescû și numai din când în când, fôrte rarû, și despre silințele, ce și le dau acești Români prigoniti de a se apêra în contra loviturilor...

Cum o se ne câștigăm noi amici, cum o să fim susținuți de cei ce arû avé interesu și înclinare de-a ne susține, decă le vomu dá ocașiune numai de-a ne plânge și de-a ne compătimi, ér nu și de-a ne admirá și de-a ne iubi pentru curagiulû, energia și perseveranța noastră?

Să ne reamintimû numai, câte sacrificii n'au trebuit să aducă pe altarul patriei și al naționalității și câte probe de energiă și de constanță n'au trebuit să dea alte popóre, până ce au fost în stare a-și cuceri simpatiile lumii civilizate!

Le place multora din sînul ômenilor noștri cu carte, preoți și mireni, a accentuá la anumite ocașuni greutățile cu cari au a se lupta, și jertfele, ce le aduc pentru binele nostru comunu naționalu.

Fie în veci lăudați și stimați cei cu inimă mare românescă, cari sunt gata a aduce sacrificii pentru binele obștescû naționalû!

Dér decă unora dintre noi le place a face paradă cu jertfele, adevêrate sêu numai închipuite, ce le-ar fi depus pe altarul naționalu, să ne ierte și noă a le spune în tótă sinceritatea:

N'aveți cu ce vă laudá, n'ați jertfitu încă nimicû, de ôrece lumea nu scie încă nimicû de voi și de stăruințele vóstre și poporulû, pentru care țiceți că luptați și ve sacrificati, e urgisitû, prigonitû și maltratatû de dușmanii sêi, e ignoratû de alte nații străine și de cei mai deaprobe ai sêi abia numai compătimitû.

Nimicû n'ați făcutu așadér, decă nu de aci încolo veți dá lumii privilegiu să admire patriotismulû și românismulû vostru!

In ora a unu-spre-decea.\*)

O voce asupra situațiunei biserice române greco-orientale.

Sibiu, 15 Iunie 1885.

I.  
Cea mai adencă și cea mai durerôsă impresiune a făcutu asupra inimii mele românesci și ortodoxe circulara ministrului unguresc de culte și de instrucțiune publică Augustinû Trefort din 4 Maiu a. c., prin care declară în fața lumii civilizate și în fața tuturor confesiunilor din regatul Ungariei, cu unu cinismû și cu unu fariseismû ne mai pomenit în anele Ungariei, >că *Maiestatea Sa cesarâ și apostolică regescă a binevoitû a-lu împuternici pregrașosû, ca pentru ca să se ridice veda Mitropolitului și să se asigureze influința lui patriotică asupra preoțimei subalterne, din ajutorul de stat de 24,000 fl. spre ajutorarea exclusivă a preoțimei să se pună suma de 4000 fl. la dispozițiunea Mitropolitului, care va avea să dea socotelâ despre întrebunțarea ei.*

Tristă și fôrte durerôsă trebuie dér să fie pozițiunea părintelui Mitropolitû Mironû Romanulû, sdruncinatâ din temelâ trebuie că este veda capului biserice greco-orientale, pentru ca să vină ministru ungurescû și să-l scótă din noroiu cu 4000 florinî. Mărturisescû, că-mi stă mințea în locû, cum de părintele Mitropolitû n'a înțelesu cursa danaică, ce i-a întins'o șiretulû mnistru ungurescû. Tocmai prin declarațiunea sa categorică, ministrul o spune verde în fața lumii, că veda mitropolitului este totalu sgduitâ, și numai prin banî se mai pôte ridica nimbulû și prestigiulû întunecatû alû lui. Decă părintele Mitropolitû, ar fi înțelesu cursa, care i se întinde într'unu modu fôrte finû, n'ar fi primitu darulû acesta compromițătorû,

\*) Publicăm acestu articulu, ce-lu primim delu unu distinsu fiu al biserice române greco-orientale, fiindu convinsu, că ideile ce le conține isvorêsc din cele mai bune intențiuni pentru binele generalû al biserice și că povețele, ce le dá, ies din inima curată a unu bun Românû și a unui adevêrat patriot.

cu atâta mai vêtosû, că densul n'a avut nicl o lipsă de sprijinulû ministrului ungurescû ca să se ridice veda archierescă, pentru că sinodul archidiececanu a declarat sêrbătorește în sesiunea ordinară din anulû acesta, că este trupû și sufletu pentru capul sêu bisericescû, întru câtă acesta e hotărît a susține neatînse autonomia și instituțiunile biserice, trăgêndu unu veltu peste pécatele trecute ale Escelenței Sale. Cu acea ocașiune Mitropolitul a declarat sêrbătorește în fața reprezentanții biserice, că densul va observá și va păzi cu cea mai mare sfințeniă constituțiunea și instituțiunile biserice greco-orientale.

În ce legătură stă darulû ministrului ungurescû cu declarațiunea Mitropolitului în sinodû?

Să vedemû mai anteu ce țice ministrul ungurescû în circulara sa: Elû declară că este atâta de bunû și atâta de milostivû, de a pune 4000 fl. la dispozițiunea Mitropolitului, ca cu acestu prețu să se reabiliteze în ochii preoțimei subalterne nepatriotice. — Ce urmêză dér din primirea acestor 4000 fl.?

Capul biserice greco-orientale recunósce singurû, că biserica sa este nepatriotică, neală și că în sînul sêu nutresce și cresce șerpî, cari prin nepatriotismulû lorû subminêză bazele ideii de statû maghiarû.

Scumpi și periculoși sunt acești banî atâtu pentru interesele personale ale Mitropolitului, câtû și pentru constituțiunea și interesele vitale ale biserice noastre greco-orientale române ardelen, pentru că printr'inșii s'a aruncat unu cărbune, care mai anteu va arde pe Archiepiscopulû, apoi biserica. Acești banî sunt calulû troianû, ce l'a introdus dușmanul în fortăreța autonomiei noastre.

Ei bine! Ministrul țice, că pune la dispozițiunea Archiepiscopului 4000 fl., ca să facă din popii sêi nepatrioți popi patriotici. Ce va face ministrul, după ce va vedé, că Archiepiscopulû cu tôte patru miile de florinî nu pôte patriotisá pe nepatriotisabili sêi popi? Ceea ce a făcutu omulû din evangeliâ, care a împărțit talanții. Va veni și va țice: Ce ai făcutu cu banii, ce ți-am datû? Êră atunci Archiepiscopulû, ca slugă smeritâ și supusâ va țice: Dómne, értă-mê, că eu am sciutû că ești strașnicû și ți-am îngropatû banii în pământu.

Îngropați în pământu voru fi acești banî, pentru că nu putemû crede, că se voru găsi preoți românesci, cari ca Iuda Iscariotênlû pe Cristosû, pentru că ți-va florinî de argintû ce li-i va da lorû capul bisericescû, să vênđă interesele și pe fii lorû sufletesci.

Atunci va țice ministrul slugilor sale: Luați pe sluga acéstă netrebnică și o aruncați întru întunereculû celû mai de afară, unde va fi plângere și scrășnirea dințilorû.

Acolo vei ajunge Présfinte părinte în urma urmelorû, pentru că te-ai încrêțut în boerî și în fii ômenilorû, în cari nu este mântuire; acolo voru ajunge toți câți voru lucrâ ca Présfinția Ta. Ai făcutu unu pécátu neertatû, când ai primitu cele 4000 fl., atâtu în potriva interesului bine priceputû alû persónei Escelenței Tale, câtû și în detrimentulû constituțiunii și alû instituțiunilor bisericesci. Escelenția Ta, indatâ ce ți-a venitû la cunoscință acéstă dispozițiune, prin care unu ministru constituționalû în fața lumii timbrêză preoțimea noastră de nepatriotâ, trebuia să mergi ca consiliaru secretû alû Maiestății Sale împêratului și să arăți capului statului, că circulara ministrului ungurescû cuprinde cea mai mare insultă asupra preoțimei greco-orientale, declarându-o de nepatriotică, și să fi respinsu cu cea mai mare indignațiune, energiă și resoluțiune bărbătêscă aceste acusațiuni atâta de grave. Să fi mersu dér la capul statului cu atâtu mai vêtosû, cu câtû suntemû convinși că Escelența Ta scii, că circulara a emanatû numai și numai dela ministru, și că împuternicirea pré înaltâ, de care vorbesce ministrul, nu este decât o formalitate gólă și neînălăturabilă, ce o cere praesa constituțională.

Nu numai că Présfinția Ta nu ți-ai implinitu datoria ce-ți impune pozițiunea înaltâ în biserica, ci din contrâ pe față sêu în secretû ai influințatû și sinodul eparhialû, de ți-au votatû cele 4000 fl. Prin acéstă și sinodul a datû dovada cea mai clară, că n'a înțelesu gravitatea situațiunii. — Présfinția Sa părintele Archiepiscopulû...



cele mai strălucite, pe când acesta victoriă este în alitate celui mai mare desastru pentru densusul. Dacă sfîntia Sa își întrebuința prudența și înțelepciunea pentru binele obștesc al bisericii, al căreia capu este, ar fi pus la adăpost după zidurile constituțiunii bisericești, unde ar fi putut fi odihnit și asigurat de orice pericol amenințător. N'a făcut-o, când era timid, acum tragă consecințele nedecisiei sale!

## SCIRILE ȚILEI.

Se știe, că Prîsfîntia Sa episcopul Mețianu ar fi bînut din partea ministrului Tisza promisiunea, că nu va pune în principiu nici o piedecă înființării unui gimnasiu confesional gr. or. român în diecesă radului, dacă are fondul corîspunător. I s'a cerut isî Prîsfîntiei Sale, ca gimnasiul să se înființeze în lă parte, ăr nu în Arad, unde există un gimnasiu e stat.

Sămbătă s'a întemplat la podul de peste Timiș între Scele și Dêrste o mare nenorocire. Pe cînd venea renul dela Predeal spre Brașov, o căruță cu un al, în care se afla o femeie bine îmbrăcată cu un copil mic în brnțe, se opri pe pod până să trecă trenul închiidîndu-se trecerea. La trecerea trenului însă, alul se speria și împingîndu trăsura înderîtu cădu le pe pod cu căruță cu tot. Copilul, peste care cădu calul, fu strivit spîrgîndu-i-se pîntecele și eşinlu-i intestinele; mama asemenea fu strivită de căruță și muri și ea imediat după ce fu ridicată din locul nenorocirii. Nenorocirea a provenit din cauză că de un cărd de vreme nu s'a îngrijit, ca podul să fi ngrădit pe margine.

Ni se scrie de lângă Pratul lui Traian cu data 25 Iunie n.: »In țilele aceste mi-a venit la mână un bilet, prin care oficialii călei ferate dela Ludoș împreună cu alți Unguri fanatisați, invită publicul pre ția de 28 Iunie la o petrecere ce se va ține în opidul Ludoș în favorul societății de maghiarisare. In »patrioticul« comitet arangiator a acestei petreceri spre marea noastră durere se află subscris și un june român cu numele Moga Tivadar. D. Moga Tivadar, séu pe românia Teodor Moga, precum am înțeles e un proprietar tîner, de o pozițiune independentă și fiul d-lui Vasiliu Moga, solgăbirul Ludoșului, bărbat de inimă bună, caracter solid și în tot respectul vrednic de a i se țice: onore lui! Dar nu putem să condamnăm slăbiciunea fiului séu Teodor, care, deși crescut la sin românesc, a trecut fără rușine în castrele dușmane. Acest Teodor are un frate, căruia i-s'a promis un stipendiu românesc.... Videant consules!« -- Arieșanul.

Ni se scrie următoarele cu data 27 Iunie n.: »In Comuna Gurariului, Vineri în 26 Iunie st. n. după 2 ore p. m., a cădu grindină de mărimea unui ou de găină. In o jumătate de oră cădu a durat, a nimicî holdele și cucuruzul în întreg hotarul, așa că holdele abia se vor putea cosi, ăr porumbul e total nimicî. Dauna și lipsa vor fi înfricoșate în astfel de împrejurări nefavorabile economului.« — D. A.

Ni se scrie din Conalm: »In séra de 28 Iunie n. pe la 10 ore trăsnetul a cădu într'o casă săsescă, unde fiindu împrejurul mesei copii familiei, toți a cădu jos și o fată de 12 ani dintre acești copii a și murit. Medicii au constatat, că fiindu ferestrele și ușa deschisă s'a tăcut curent de aer atrăgîndu trăsnetul.« — R.

Vineri în 26 Iunie n. pe la amîl a fost o ruptură de nor înfricoșată în Seps-Sân-Georgiu, comit. Trei-scaune. Apa a intrat în toate casele și multe din ele au fost în mare pericol. Pe lângă acesta a mai eșit din albia sa și Oltul din cauza multelor plo. Câmpul, grădin, liveți au fost inundate. Pagubele sunt enorme.

Băile din Tușnad au fost vizitate până acum în total de 27 de persoane.

»Bnkaresti Hirado« din săptămîna trecut publică într'un număr un articol subscris, în care autorul articolului propune să se înființeze în România o reuniune de maghiarisare și promite a da câte 100 de franci pe an într'un timp de ani anumit.

»L'Indépendance roumaine« a primit din Paris scirea, că elevul scôlei de poduri și șosele Romulus Baiulescu a eșit la esamene cel dintîu. Tînerul ce s'a distins este fiul pă. Bart. Baiulescu din Brașov.

Camera de comerț din Oedenburg (Ungaria) s'a

a grăului românesc, căci introducerea unei taxe ar putea să compromită interesele morilor unguresci.

»România liberă« află, că amicii »Românului« au proclamat de cap al grupului pe d. D. Brătianu. D. Cogălniceanu, întreat despre acesta, ar fi încurajat pe fratele primului ministru să ia în mînă stégul lui Rosetti. Când d. D. Brătianu va lua direcțiunea grupului, țiarul »Națiunea« va înceta, contopindu-se în »Românul.«

»Românului« i se comunică din Tergoviște, că Miercuri a cădu trăsnetul pe grajdul artileriei de acolo omorîndu șase cai și contusionîndu mai mulți omeni.

Una din cele mai vechi case de comerț din Viena și anume firma de marchitanăria »Leopold Schadlbauer's Sphn.« care există de 100 de ani, a fost declarată în stare de faliment.

»Bukarester Freie Presse« anunță din Pétra insolvența chiristigiului Ansel Catz cu un pasiv de peste 100,000 lei.

Principele Bulgariei va pleca săptămîna asta în Anglita, ca s'asiste la căsătoria fratelui séu, prințul de Battenberg, cu princesa Beatrice a Angliei-

Locuitorii din Odessa sunt în mare neliniște. In rîndul acesta nu s'au arătat acolo rîndunelele și ceea ce e mai bător la ochi, nici muștele nu s'au arătat de astădată. Locuitorii cred că acesta este un semn, că colera va izbucni de sigur. Chiar și cei din clasa mai inteligentă cred că așa.

## Conflictul dela Papolța.

In numărul de ieri am publicat după țiarele maghiare scirea, că la granița noastră în dreptul Buzeului, în ținutul Papolței, s'a întemplat un conflict de graniță. Acestu conflict se adevărește și de »Gazeta Buzelui«, care scrie următoarele:

»Comandantul companiei Nhoiași dela fruntaria austro-ungară, gîsind fruntaria căcată între pichetele Balaban și Guirgiu de cătră nisce locuitori austriaci, cari trecuseră cu 800 oi și 6 cai încărați cu vechi făcute din pădurile noastre, a dispus oprirea vitelor.

»In ția de 11 curent Austriacii voindu a lua cu forța acele vite, comandantul s'a opus, schimbîndu-se chiar focuri între soldații austriaci și dorobanții noștri.

»D. comandant al regimentului 8 de dorobanți, raportîndu-i-se despre acesta, pe de-o parte a cerut concentrarea a 50 de soldați, ăr pe de alta a plecat însuși în localitate pentru a constata cazul și a lua măsurile necesare.«

## De lângă castelul lui P. Rareșiu, Iunie 1885.

Lupta celor dela cărmă contra limbei și naționalității noastre ar trebui să unescă pre toți bărbații noștri inteligenți la o activitate comună și resolută. Bărbații noștri luminați ar trebui să mîrgă mână 'n mână, ca să ne eluțăm ceea ce ne dă legea.

Dar faptele unor bărbați din municipiul nostru, ce s'au succedat acum de căva timp, au schimbat în mod esențial raporturile noastre sociale. Din ignoranță ori rea voință s'a dat o eronată explicațiune tendințelor noastre legale, făcîndu a nu se țrețui de ajuns cauza comună românescă. Acestă stare de lucruri ne îndemna a cugetă și medita asupra principiilor și respective asupra mijloacelor de regenerațiune a Românilor din județul Solnoc-Dobeca. *Români nu vor face niciodată, ca să li se simțesc înalta lor valoare morală în acestu municipiu decât fiind uniți.*

Ar trebui să știe și să înțelgă odată totă suflarea românescă, că până cînd, în puterea legilor, nu vom face pe Maghiar să o simță acesta, până atuncea de le-am da sufletul din noi, totu ura lui și călcarea drepturilor noastre în picioare vom primi-o în schimb. Este rușine pentru o națiune consciă de sine s'o suferă acesta ad infinitum. Totu ce este nobil în Romînul Solnoc-Dobecan nu se va putea desvolta — sub constelațiunea creată de Banffy — decât prin raporturi intime cu toți frații séi din acestu pașalic. Spiritul dar al asociațiunei este unica fortăreță, prin care ne vom putea salva aceea ce am ereditat sacru și bun dela strămoși, înaintîndu astfel spre perfecțiunea și gloria nîmului nostru. Sângele, nenorocirile și justele noastre cereri ne unesc: lipsesce numai sancțiunea acestei uniri prin voința noastră. Tote interesele, fie locale, materiale, personale séu de orice natură, cari țind a separa pe Români și a'i desbina atunci cînd este în jocu esistența noastră națională, sunt interese blăstămate și aduc rezultate funeste.

Dacă e vorba, ca în acestu județ, »fericit« de Banffy-pașa să fie Romînul respectat precum merită, inteligența noastră este datore ea prin ea a nutri și manifesta și o viață națională. La acesta apoi este de lipsă curajul.

Alfelu prezentul rău întrebuințat din lipsă de curaj, devenindu trecut lasă după sine regrete și prepară un viitor dureros.

Singuraticii, ca și poporele, sunt pedepsiți pentru erorile și trândăvia din trecut. Dar să mă esplic: la noi mulțimea a suferit din cauza indiferențului conducătorilor séi. Poporul și adevărații lui fii tot'auna au fost naționaliști, care atata însemnă că a'ți iubi limba alătura cu viața și a fi gata la jertfire chiar, cînd este vorba de apărarea drepturilor avite cu legea 'n mână.

Nu-i destul să trăim, ci trebuie să trăim cu onore și trebuie să pretindem a ni se respecta și da drepturi în proporțiune cu sacrificiile ce le aducem pe altarul patriei comune și în special în folosul acestui municipiu.

Preoți, advocați și cărturari români, poporul și-a făcut și își face datorința, acum este rîndul nostru. Elu ne-a făcutu pre noi ceea ce suntem, și nu putem nega, că poporul are dreptul a pretinde ca noi să i apărăm drepturile lui.

Să se formeze dér o asociațiune séu reuniune din totu ce-i român cărturar în acestu municipiu, alu cărei scop să fie apărarea limbei și naționalității noastre pe baza legi. Să se dea odată viață bibliotecelor populare — alu căroru începutu s'a făcutu deja — din Belean, Deșiu și Lăpușiu. Prin'o atitudine energică, impunem dușmanilor drepturilor noastre.

Er decumva preoți, advocați și cărturarii români din acestu județ nici astăzi nu se simțesc destul de împinși la o activitate serioasă — după ce puteri sunt — atunci o țicu să știe lumea, că nu șortea ce ne-a ajunsu ci merităm a fi băgați în lanțuri și bătuti cu bice.

*Sentinela română.*

## Casul cu porci inapoiați dela Steinbruck

»Voința Națională«, organul d-lui ministru-președinte, Brătianu ilustră procedura guvernului unguresc, în cunoscuta afacere cu porci, cu date oficiale scriind următoarele:

Procedura guvernului din Buda-Pesta a întăritu pe toți în credință, că elu nu este animat de aceleși simțiminte de dreptate și de echitate, de care necumate dovede a datu guvernul român. Guvernul din Buda-Pesta pare a fi otărât să oprască cu ori-ce țrețui intrarea porcilor noștri pe teritoriul séu chiar în casurile cînd porci ar fi pe deplin sănătoși. Acestă constituie o călcare a tratatului de comerț ce am încheiatu acum nouă ani cu imperiul vecin.

»Pester Lloyd«, organul guvernului din Buda-Pesta, are bunătatea a ne informa că »ministerul de comerț, în urma afacerii Dinu Mocanu, a ordonat din nou inchiderea absolută a fruntariilor dinspre România«. Acestu organ laudă în același timp consciința cu care veterinarii din Steinbruck au examinat porci trimiși acolo, și iuțela cu care au constatat că sunt bolnavi. Vom vedea mai la vale decă aceste laude sunt meritate.

Pentru a ne pute face o idee lămurită despre procedura guvernului ungar, să povestim aci totă afacerea pe larg, astfel cum reiese din acte: Dinu Mocanu din Căineni, județul Argeș, a cumpărat, cu o săptămîna înainte d'a-i espedia, un număr de 400 porci de la mai mulți locuitori. Inainte d'a-i espedia, Dinu Mocanu ceru autorizarea cuvenită dela ministerul de comerț din Ungaria. Acestu minister c'un ordin datu din 4 Mai stilu nou și adresat directorului punctului de frontieră Turnu-Roșu a autorizat importarea acestor porci. La 13 Mai medicul veterinar alu districtului Argeș vizită acești porci și liberă unu certificat prin care se constată că cei 400 porci ai lui Dinu Mocanu au fost găsiți sănătoși, și că de mai multe luni n'a existat nici o bolă contagioasă epizootică în totu districtul; în urma acestei constatări elu dădu autorizațiunea, de transport.

La 25 Mai ajungu porci la Riul-Vadului, unde medicul veterinar unguresc examinează porci și ținu 24 ore în observați și gîsindu i sănătoși le autorisă transportul în Ungaria. Din acești 400 porci, 58 erau destinați pentru Sibiu; ei au și fost cumpărați acolo. Ceialți au fost din nou examinați în modu riguros de comisiunea veterinară, care i-a găsit pe deplin sănătoși. Veterinarul șefu din Sibiu liberă în numele comisiunei unu certificat, prin care declară că porci sunt sănătoși și autorisă încărcarea lor.

La 31 Mai porci fură espediați la Steinbruck în 6 vagon plumbite. La 2 Iunie porci ajungu la Steinbruck; aci d-nii Kaufmann și Covaci, veterinar atășat pe lângă stabilimentul țergului, examinează numai porci din dou vagon și declară imediat, că sunt atinși de frigur aftose. Imediat se ordonă să se espedieze totu transportul inapoi la Sibiu și vagonel fură întorse din Steinbruck, fără ca Dinu Mocanu să fi fost incunoscintat despre acesta. La 6 Iunie porci se întorc la Sibiu și autoritățile de aci primescu inscintare să convoe o comisiune specială, pentru a constata starea porcilor la descărcare. Autoritățile însărcinată o comisiune compusă din d-nii Gustav Thalmann, vice-comite, A. Denk, șeful gării, doctorul Arz, Karl Kreuzer, veterinarul comitatului, Dinu Mocanu, proprietarul porcilor, apoi din șeful poliției, espertul orașului, vice-notarul Stro-



și măcelarul orașului. Comisiunea constată că unii porci erau roși la unghii din cauză că umblaseră mult pe petriș, dar că de altminteri erau pe deplin sănătoși. Cu toate acestea ea se conformă ordinelor venite din Steinbruck și i puse sub controlul șefului poliției; în același timp, fiind că comisiunea găsisse că porcii erau sănătoși, ea telegrafică la Pesta cerându numirea unei comisiuni superioare de verificare.

Ministerul răspunde că nu era nevoie de asemenea comisiune dar că va trimite la Sibiu pe cei doi veterinari din Steinbruck, care susținuse că porcii erau bolnavi de frigură aftoasă; totodată declară că avea deplină încredere în acești doi veterinari și că speră că ei vor reuși să se convingă comisiunea că porcii erau bolnavi. Comisiunea se întrunî din nou la 7 Iunie: în fața ei, cei doi delegați ai guvernului începură examinarea porcilor. După ce dăduseră esaminate mai întâi 124 porci, care erau într-o îngrădire separată, trecură la o altă despărțire, unde se afla restul, adică 218 porci împărțiți în două grupuri. Cei doi veterinari esaminate 159 porci și scosură trei din ei ca bolnavi, adăugându că ceilalți erau sănătoși și n'aveau nevoie de nici o cercetare. Lurătorii: tocmai acești din urmă porci fuseseră declarați de veterinari din Steinbruck ca bolnavi de frigură!

Cei trei porci fură esaminați din nou de toate persoanele din comisiune și toate (afară de cei doi veterinari, se înțelege) au fost de acord pentru a declara, că unul din porci avea la gură o tăietură accidentală, iar ceilalți aveau contuziuni la picioare, provenite din mersa lungului drum pe făcuseră pe jos, dar că nici unul din ei nu suferea de frigură aftoasă. Numai veterinarul din Steinbruck, inferior în gradul celor din Sibiu, susținea că porcii erau bolnavi! În acest timp sosi și d. A. Eizerman, doctor în medicină, medic veterinar și director al punctului de la Turnu-Roșu. Comisiunea îi ceru părerea sa în scris. D. Eizerman declară în scris că porcii erau sănătoși.

Afacerea s'a oprit aici. Nu mai încapă îndoială că Dinu Mocanu, care a intentat procesul guvernului ungar, va isbuti într'un sfârșit să facă să triumfe dreptul său, căci din cele expuse mai sus, ori cine se poate convinge în parte cui e dreptatea. Asemenea procedări ne fac rău nu numai nouă, dar și acelor care cred că pot trage un folos din ele. Din parte ne lăsam ca opiniunea publică să aprecieze, întru toate aceste procedări sunt făcute pentru a înlesni relații bune și sincere între cele două state vecine.

**Regele și regina României în Viena.**

„N. fr. Presse“ scrie următoarele: În 13 (25) Iunie ora 1 după amiază împăratul a făcut o vizită părechei regale române, care a primit apoi vizitele principelui și principesei de coronă, a arhiducei Wilhelm și a regelui Milan al Serbiei. Asemenea și ambasadorul german, principele de Reuss, vizită părechea regală română, care a luat apoi parte la masa imperială în palatul din Schönbrunn. După aceea Regele și Regina României s'au dus de au luat ceaiul la ambasadorul german, principele de Reuss, în vila sa din Mauer.

În 14 (26) dimineața Regele și Regina României au avut dejunul la arhiducele Rainer. La ora 1 după amiază împăratul, însoțit de adjutantul său major Flieser, a făcut o nouă vizită părechei regale în palatul „Munsch“, vizită care a ținut o jumătate de oră. Curându după plecarea împăratului din hotel, Regele și arhiducele Rainer pentru a face o vizită de adio Regelui și Reginei României. La 4 ore după amiază Regele Carol al II-lea și însoțit de adjutantul mareșal de Chiljen, și făcând o vizită de adio împăratului în palatul din Schönbrunn, cum și membrilor familiei imperiale. În acest interval Regina dori să viziteze un magazin de jucării, și i se recomandă cunoscutul magazin Muhlhauser din strada Rauhenstein, unde a avut o vizită Regina pe jos. D. Schindler, otelierul, se oferise să serve de călăuză Reginei, care era însoțită de domnișoara de onoare Romalo. D. Schindler le preceda cu un pal de descoperit și un lacheu le urma. Regina și domnișoara de onoare erau în toaletă de doliu. Firesc că această mică cortegiu a produs oarecare senzație, dar numai foarte puțin trecătoare din strada Kärntner au cunoscut pe Regina. Omenii din prăvălia nu curaj pe Regina, decât după ce a stat mai mult timp acolo, arătându un interes foarte viu pentru articolele de jucării. Mai cu seamă o păreche de artiști țărănești într'un costum de gală — o maimuță cu un monoclu în ochiu, care cântă duete cu o arăpăică — a atras atenția și ilaritatea Reginei. Aci a petrecut o oră și jumătate, a făcut câteva târgueli; după aceea a intrat într'un magazin de bijuterii de pe strada Graben, Regina a mai stat câteva ore și în deplasare din strada Babenberger al d-lui I. Weidmann,

furnisorul Curței pentru articole de pielărie. Regina a vizitat asemenea și stabilimentul Wahliss din strada Kärntner.

Părechea regală română a părăsit Viena în 15 (27) Iunie dimineața la 7 ore. MM. LL. erau așteptate la gară de reprezentantul român din Viena, d. Mavrogheni cu soția sa, de anteuilul secretar al legațiunii d. Rosetti Solescu, de consulul general român din Viena, d. de Lindheim și de atașatul militar al ambasadei germane, d. locotenentul colonel conte Wedell.

**CONVOACARE.**

Despărțământul al 18-lea al Asociațiunii transilvane pentru cultura română și literatura poporului român, își va ține adunarea cercuală din acest an la 9 Iuliu st. n. 11 ore înainte de amiază în școala română din Turda.

Membrii despărțământului și toți iubitorii de cultură sunt rugați a participa la această adunare, care între alte agende culturale, va avea să aleagă și comitetul cercuală pe 3 ani. — Turda 29 Iunie 1885.

Dr. Ioan Rață m. p. direct. comit. cercuală.

**SCRIRI TELEGRAFICE.**

(Serv. part. al „Gaz. Trans.“)

**Budapesta, 30 Iunie.** — Esercitiul comun al societăților de pompieri reunite din țară au succes strălucit. Au luat parte 72 de societăți.

**Brünn, 30 Iunie.** — Din incidentul festivității cântăreților germani s'au întâmplat turburări de ordine parțiale între reprezentanții ambelor naționalități. Mai mulți escedenți de amândou părțile au fost arestați. Poliția orașănescă a recvirat miliția, dăr mulțimea s'a fost răspândită încă înainte de a sosi acesta.

**București, 30 Iunie.** — Representantul Franței a notificat guvernului român, că va propune introducerea de vămi prohibitive, după ce la reclamațiunile franceze nu s'a dat un răspuns satisfăcător.

**Dresda, 30 Iunie.** — În urma unor agitațiuni continue socialiste între lucrătorii cehi, direcțiunea poliției a impus mai multora dintre ei de-a părăsi orașul și a disolvat societatea boemă, ce pörta numirea „Ceski-klub“.

**DIVERSE.**

**Victimele Reginei Italiei.** — Una din cele mai frumoase suverane din Europa e, fără îndoială, regina Margarita a Italiei. Frumusețea ei a făcut și face multe victime. Unu d'iar parisiian ne povestește romanul unui lord engles care, după o prezență oficială, fu cuprins de un amor nebun pentru regina Italiei. De atunci, el s'a devotat cu totul cultului Margaretei; în grădina sa, nu cultivă decât margarite; castelul său e plin de margarite. Cărțile din biblioteca sa sunt împodobite cu margarite, și pe toate obiectele ce-l înconjură, chiar pe giuvaericele ce le pörta, apare flörea care îi reamintește numele augustei sale iubite. Cavalerismul e în totă puterea lui; nu se va dice cel puțin, că fi Albionului nu au sentiment. Grațioasa suverană a Italiei a inspirat mai multe pasiuni de acest fel. Moștenitorul unuia din cele mai frumoase tronuri din Europa suferise nu de mult fascinațiunea acestei frumuseți ideale. La un moment dat, privirea sa, mănținerea sa, gesturile sale trădară așa de bine flacăra secretă de care ardea, încât toți dela curte, unde această adorațiune naivă și cam stângace nu mai rămăsese un secret, se scandalizaseră. Și nu numai printre străini farmecile reginei au făcut să se nască devoțiuni ardente; ea numără adoratori nenorociți și pasionați printre supușii săi. Celebru poet republican Josue Carducci, într'un acces de gingașă admirațiune, a rimat pentru ea strofe în stilul arhaic în care escelază. I s'a reproșat această poetică licență ca un păcat de les-republicanism, dăr el s'a explicat cu mult spirit, spunându că nu trebuie să fie oprit unii poeti girondini de a se inclina trecându înaintea frumuseței. Puritanii l'au totu necăjită câtă-va vreme, la urma urmelor însă l'au amnestiat. Ce nu se iartă unui poet, mai cu seamă când nu i se pöte imputa decât că a făcut câteva versuri mai mult. Din nenorocire, suspinătorii nenorociți nu se consolază totdeuna sacrificându muselor. Este o dramă în cronica amurilor ce această frumusețe a inspirat. Se atribuie, în adevăr, delirului unei pasiuni fără speranță sinuciderea fiului unuia din ofițerii superiori din cei mai distinși ai Italiei, care a ocupat un rang foarte ridicat în cadrele diplomației. Ca o nenorocire și mai mare, ténérul am-

reză avea un serviciu la curte, și vederea obiectului iubit reînvia în fiecare zi durerea sa: ne mai putându suferi fără a putea spera, el se hotărî a sfârși cu viața. Ceea ce dă acestor pasiuni un caracter încă mai romanesc, e că grațioasa suverană nu face nimic pentru a le încuraja. Regina Margarita e lipsită de orice cochetărie și pare chiar că nu are conștiință de frumusețea sa. Ea e grațioasă și afabilă prin natură, dăr fără calcul, căci ea se arată foarte severă pentru ea cât și pentru ceilalți, și nimeni mai bine decât ea n'ar putea purta titlul de virtuoașă între virtuoașe. — „Națiunea.“

\*\*

**Cutremur de pământ.** — Cetim în „Imparțialul“: S'a prezentat la biroul redacției un domn în etate cam de 50 ani bine îmbrăcat, și ne-a spus să vestim publicului: „că între 22—25 Iunie curent va fi un mare cutremur, care se va simți dela Pitești, prin București, Constanța, Batum, până în Persia; Marea Neagră va fi foarte agitată, corăbile ce vor fi în linia, foarte puține vor scăpa“. Intrebat a ne spune cine este dîse: „Sunt un bine-voitor al omenirii. Doresc a nu se realiza prevederea mea.“ — Inserăm acesta cu toate că se știe că nu mai pot fi profeți. Acel domn nu părea a fi nici nebun nici exaltat; îi satisfacem dorința, căci pöte să știe ceva.

\*\*

**O luptă îngrozitoare contra unui căne.** — Se scrie din Oneglia, Italia: Măcelarul Natta avea un buldog mare care, într'o seră trecută, fără să dea un semn de turbare, se aruncă fără veste asupra și l'lu mușcă de braț. La acest asalt neașteptat, Natta închise îndată buldogul în prăvălia și alergă la un medic pentru a i cauterisa rana. În același timp îl întrebă dacă trebuie să omore cănele. Medicul i-a răspuns că cănele nu este turbat și că, dacă ține mult la el, pöte să-l țină fără nici un pericol. A doua zi dimineața, soția măcelarului se duse să deschidă prăvălia în care cănele stătuse închis totă noptea; dăr abia intră și cănele se repezi asupra apucându cu dinții de pept și sfîșind într'un mod îngrozitor; în urmă o apucă de cap și o mușcă în mai multe locuri. La țipetele bieteii femei alergă un servitor comun al omului, om căsătorit și tată de familie, care, fără să se gîndesc la marele pericol la care se espunea, se aruncă asupra cănelui furios, îl apucă de gât și se luptă cu el până ce reuși, după ce fu mușcat de braț, a-l face să-lase prada. Atunci puse mîna pe un cuțit și l'bușcă în gura dobitocului, care căzu mort.

\*\*

**Mortalitatea copiilor în Rusia.** — În Rusia copii, peste 60 la sută mor înainte de vârsta de cinci ani. Apröpe 2 milioane copii pier în fiecare an. Nici jumătate dintre băieți nu ajung la 35 ani și a treia parte din aceia cari ajung sunt improprii pentru serviciul militar, fie din cauza staturii mici, fie din cauza debilății constituționale.

\*\*

**Ingrijirea plantelor în odae.** Se scrie că plantele din apartamente se îngălbenesc și sfîrșesc prin a se usca cu desăvîșire, ori cât de bine ar fi îngrijite. Pentru a le redă viața, cel mai bun mijloc este d'a le uda din când în când cu apă în care se va disolvă puțin sulfat de fer (10—15 grame pentru 1 litru de apă). Plantele trebuie să fie depărtate seră dela lumina lampelor. Faptul se pare ciudat; dăr lumina artificială are asupra lor o acțiune foarte viuă și le veștejesce îndată.

\*\*

**Păstrarea buchetelor.** — Se știe că dacă un buchet începe a se veșteji, poți pentru moment să-l înveselești și să-i dai viață, băgându codele florilor în apă ferbinte și ținendu-le câteva minute. Aceste flori se pot păstra mai mult timp decât, în loc de apă ferbinte, se întrebuintează apă caldă alcoolisată. În acest cas, trebuie a ține mai multe minute în apă codele florilor.

**Cursul pieței Brașov**

din 30 Iunie st. v. 1885.

Bancnote românești . . . . .	Cump. 8.92	Vënd. 8.94
Argint românesc . . . . .	8.80	8.85
Napoleon-d'ori . . . . .	9.85	9.87
Lire turcesc . . . . .	11.10	11.15
Imperial . . . . .	10.10	10.15
Galben . . . . .	5.80	5.84
Scrisurile fonc. »Albina« . . . . .	100.50	101.—
Ruble Rusesc . . . . .	124.50	125.50
Discontul . . . . .	7—10 %	pe an.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu.



**Cursul la bursa de Viena**

din 27 Iunie st. n. 1885.

Rentă de aur 4% . . . . .	99.20	Bonuri croato-slavone . . . . .	102.—
Rentă de hârtie 5% . . . . .	92.70	Despăgubire p. dijma de vină ung. . . . .	98.25
Imprumutul căilor ferate ungare . . . . .	148.30	Imprumutul cu premiu ung. . . . .	117.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (1-ma emisiune) . . . . .	98.20	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului . . . . .	119.40
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (2-a emisiune) . . . . .	123.50	Renta de hârtie austriacă . . . . .	82.55
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (3-a emisiune) . . . . .	108.75	Renta de arg. austr. . . . .	83.15
Bonuri rurale ungare . . . . .	102.50	Renta de aur austr. . . . .	108.1
Bonuri cu cl. de sortare 101.75		Losurile din 1860 . . . . .	139.—
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu . . . . .	101.50	Acțiunile băncii austro-ungare . . . . .	859.—
Bonuri rurale transilvane 101.25		Act. băncii de credit ung. 285.50	
		Act. băncii de credit austr. 286.90	
		Argintul — Galbini împărătesc . . . . .	5.88
		Napoleon-d'orl . . . . .	9.84 1/2
		Mărci 100 imp. germ. . . . .	62.95
		Londra 10 Livres sterline 124.20	

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 15 Iunie st. v. 1885.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%) . . . . .	89	89
Renta rom. amort. (5%) . . . . .	93	93 1/2
» convert. (6%) . . . . .	89	90
Împr. oraș. Buc. (20 fr.) . . . . .	30	32
Credit fonc. rural (7%) . . . . .	104 1/2	104 1/2
» » » (5%) . . . . .	87 3/4	88 1/2
» » » urban (7%) . . . . .	101 1/2	102 1/2
» » » (6%) . . . . .	94	95
» » » (5%) . . . . .	86	87
Banca națională a României . . . . .	126 1/2	128 0
Ac. de asig. Dacia-Rom. . . . .	292	295
» » » Națională . . . . .	235	238
Aur . . . . .	9.50 (°/o)	10.50 (°/o)
Bancnote austriace contra aur . . . . .	2.02	2.04

**AVISU.**

Din cauză de strămutare vëndu întregul mobilăru.

MARIA CONSTANTINIDES.

Gróveru Nr. 405.

Numere singurate din „Gazeta Transilvaniei“ se potú cumpăra în tutungăria lui I. Gross.

**Abonați Caliculă,**

diarú humoristicú și satiricú cu bogate ilustrațiuni prețulu 3 fl. séu 7 fr. pe anú, 1 fl. 50 séu 3-50 fr. pe jumătate de anú.

Caliculă oferă o lectură durătoare pentru decenii. Abonantii Calicului nu mai numescú pământulú „vlea plângerilorú,” ci „vlea risetelorú” și părăsindú această lume, mai greu se despartú de „Caliculă.”

Abonați deci la „Caliculă.” înoiți-vé abonamentulu și adresați prețulu la Sibiu

ADMINISTRAȚIUNEA „CALICULUI.”

1—5

**Casse de ferú**

**sistemú Wertheim**

ce resistă pe deplinú în contra focului și nici nu se potú sparge, din renumita fabrică de casse

**L. FLEISCHER**

oferă pe prețuri convenabile în cele mai favorabile condițiuni și în tóte mărimile.

Iustinianú M. Grama, depositarulú fabricei în Brașovú.

**Mersulú trenurilorú**

pe linia Predealú-Budapesta și pe linia Teiușú-Aradú-Budapesta a călei ferate orientale de statú reg. ung.

Predealú-Budapesta					Budapesta—Predealú					Teiușú-Aradú-Budapesta				Budapesta-Aradú-Teiușú.				
	Trenú de ersóne	Trenú accelerat	Trenú omnibus	Trenú omnibus		Trenú omnibus	Trenú accelerat	Trenú omnibus	Trenú de persóne	Trenú omnibus	Trenú de persóne	Trenú de persóne	Trenú accelerat	Trenú omnibus	Trenú omnibus			
Bucuresci	—	5:00	7:45	—	Viena	—	7:15	—	—	—	—	—	—	—	—			
Predealú	—	9:45	12:50	—	Budapesta	6:47	1:45	3:15	6:20	8:00	Alba-Iulia	11:09	—	3:56	Viena	11:00	7:15	—
Timișú	—	10:11	1:40	—	Szolnok	10:37	3:44	7:24	9:11	11:40	Vințulu de josú	12:20	—	4:53	Budapesta	8:05	1:45	8:00
Brașovú	—	10:44	2:27	—	P. Ladány	1:44	5:21	8:27	11:26	2:31	Șibotú	12:52	—	5:19	Szolnok	11:02	3:44	11:40
Feldióra	6:22	10:51	2:55	—	Oradea mare	5:33	6:41	—	1:28	—	Orăștia	1:19	—	5:41	Aradú	11:12	4:02	12:00
Apatia	7:01	11:18	3:38	—	Várad-Velencze	—	—	9:45	2:00	—	Simeria (Piski)	1:48	—	6:08	Glogovațú	3:37	7:53	6:25
Agostonfalva	7:33	11:36	4:17	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9:59	2:11	—	Deva	2:35	—	6:39	Gyórok	4:13	—	6:19
Homorodú	8:01	11:51	4:47	—	Mező-Telegd	—	7:14	10:28	2:34	—	Branicica	3:04	—	7:04	Paulișú	4:38	—	6:46
Hașfaleu	8:45	12:23	5:42	—	Rév	—	7:42	11:36	3:18	—	Ilia	3:36	—	7:29	Radna-Lipova	4:51	—	7:00
Sighișóra	10:10	1:19	7:37	—	Bratca	—	—	12:10	3:41	—	Gurasada	3:50	—	7:41	Conopú	5:10	—	7:20
Elisabetopole	10:29	1:30	8:07	—	Bucia	—	—	12:43	4:01	—	Zam	4:25	—	8:12	Bérvova	5:38	—	7:50
Mediașú	10:39	1:37	8:21	—	Ciucia	—	8:31	1:31	4:26	—	Soborșin	5:09	—	8:49	Soborșin	5:57	—	8:10
Copsa mică	11:19	2:05	9:05	—	Huiedin	—	9:01	2:56	5:08	—	Bérvova	5:56	—	9:29	Zam	6:42	—	5:58
Micásasa	11:54	2:25	9:43	—	Stana	—	—	3:29	5:27	—	Conopú	6:18	—	9:49	Gurasada	7:14	—	9:28
Blașiu	12:12	2:36	10:02	—	Aghiriș	—	—	4:07	5:50	—	Radna-Lipova	6:57	6:14	10:23	Ilia	7:43	—	9:56
Crăciunelú	12:56	—	6:20	—	Ghirbėu	—	—	4:18	6:02	—	Paulișú	7:12	6:30	10:37	Branicica	8:01	—	10:17
Teiușú	1:30	3:13	6:59	—	Nedeșdu	—	—	4:36	6:24	—	Gyórok	7:27	6:47	10:52	Deva	8:21	—	10:38
Aiudú	1:45	—	7:15	—	Clușiu	—	10:01	5:05	6:43	—	Glogovațú	7:56	7:17	11:18	Simeria (Piski)	8:47	—	11:05
Vințulu de susú	2:11	3:40	7:43	—	Apahida	—	—	—	—	—	Aradú	8:10	7:32	11:32	Orăștia	9:05	—	11:25
Uióra	2:55	4:01	8:29	—	Ghiriș	—	—	—	—	—	Szolnok	8:10	7:32	11:32	Șibotú	10:10	—	12:24
Cucerdea	3:17	—	8:55	—	Cucerdea	—	—	—	—	—	Budapesta	2:29	12:00	4:53	Vințulu de josú	10:43	—	12:58
Mező-Telegd	3:24	—	9:04	—	Uióra	—	—	—	—	—	Viena	3:16	12:14	5:10	Alba-Iulia	11:04	—	1:22
Fugyi-Vásárhely	3:31	4:24	9:12	—	Vințulu de susú	—	—	—	—	—	Teiușú	7:10	2:10	8:16	Alba-Iulia	11:19	—	1:40
Várad-Velinte	4:09	4:49	10:23	—	Aiudú	—	—	—	—	—	Aradú-Timișóra	—	—	8:00	Teiușú	12:05	—	2:24
Oradia-mare	5:36	—	12:32	—	Teiușú	—	—	—	—	—	Aradú	6:00	12:55	8:25	Simeria	6:30	11:50	2:28
Brașovú	5:56	5:58	12:59	—	Crăciunelú	—	—	—	—	—	Aradul nou	6:25	1:21	8:36	Streiu	7:05	12:27	3:00
Clușiu	6:08	6:08	—	8:00	Micásasa	—	—	—	—	—	Németh-Ságh	6:50	1:46	8:54	Hațegú	7:53	1:19	3:49
Nedeșdu	6:29	—	—	8:34	Copsa mică	—	7:00	1:27	—	12:36	Vinga	7:19	2:18	9:13	Pui	8:46	2:10	4:40
Ghirbėu	6:45	—	—	8:59	Mediașú	—	—	1:45	—	1:22	Orczifalva	7:38	2:36	9:25	Crivadia	9:33	2:57	5:28
Aghirișú	7:00	—	—	9:34	Elisabetopole	—	—	2:06	—	6:40	Merczifalva	7:56	2:53	9:36	Banița	10:11	3:35	6:07
Stana	7:26	—	—	10:16	Sighișóra	—	—	2:31	—	7:20	Timișóra	8:42	3:40	10:06	Petroșeni	10:43	4:04	6:59
Huiedinú	7:48	7:14	—	11:04	Agostonfalva	—	—	2:50	—	3:02	Timișóra-Aradú	—	—	—	Petroșeni—Simeria (Piski)	—	—	—
Ciucia	8:28	7:43	—	12:17	Apatia	—	—	3:48	—	4:41	Timișóra	6:07	12:25	5:00	Petroșeni	6:49	9:33	5:28
Bucia	8:47	—	—	12:47	Feldióra	—	—	4:19	—	5:30	Merczifalva	6:40	1:16	5:50	Banița	7:27	10:14	6:07
Bratca	9:06	—	—	1:21	Brașovú	—	—	4:34	—	6:03	Orczifalva	6:51	1:34	6:07	Crivadia	8:06	10:54	6:45
Rév	9:26	8:22	—	2:05	Timișú	—	—	4:53	—	6:35	Vinga	7:03	2:04	6:32	Pui	8:50	11:37	7:38
Mező-Telegd	10:01	8:48	—	3:08	Predealú	—	—	5:20	—	7:14	Németh-Ságh	7:23	2:25	6:53	Hațegú	9:31	12:17	8:08
Fugyi-Vásárhely	10:20	—	—	3:39	Bucuresci	—	—	5:33	—	—	Aradul nou	7:40	2:54	7:24	Streiu	10:16	12:58	8:44
Várad-Velinte	10:30	—	—	3:55				5:41	—	—	Aradú	7:50	3:10	7:40	Simeria	10:53	1:35	9:15
Oradia-mare	10:37	9:13	—	4:03				6:07	—	—								
Brașovú	10:51	9:18	10:37	—				6:32	—	—								
Clușiu	12:37	10:31	12:59	—				7:30	—	—								
Predealú	2:58	12:07	4:45	8:22				11:35	—	—								
Buda-pesta	6:00	2:10	10:05	10:30														
Viena	6:35	2:45	10:50	—														
	3:00	8:00	6:05	—														

Nota: Órele de nópte suntú cele dintre liniile gróse.

Tipografia ALEXI, Brașovú.